



# A35.2 STEREO-VERSTÄRKER

Bedienungsanleitung



PRIMARE

## VORSICHT

ERSETZEN SIE DIE SICHERUNG ZUR BRANDVERMEIDUNG NUR MIT EINER GLEICHWERTIGEN SICHERUNG.

## ATTENTION

UTILISER UN FUSIBLE DE RECHANGE MÊME TYPE.

## Sicherheit/Prüfzeichen

Dieses Produkt entspricht der internationalen Sicherheitsnorm IEC 60065.

## VORSICHT

STROMSCHLAGEGFAHR - NICHT ÖFFNEN

## ATTENTION

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR



Der Blitz im gleichseitigen Dreieck weist auf gefährliche Hochspannung im Gerät hin, die zu Stromschlag führen kann.



Das Ausrufungszeichen im gleichseitigen Dreieck weist auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanleitungen hin.

**VORSICHT:** Zur Vermeidung von Stromschlag Gerätegehäuse nicht öffnen. Es befinden sich keine vom Verbraucher wartbaren Teile im Inneren des Geräts. Reparatur und Wartung nur durch Fachpersonal!

**WARNUNG:** Zur Vermeidung von Stromschlag, Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

**VORSICHT:** In Kanada und den USA schließen Sie den Netzstecker mit dem breiten Stift am breiten Schlitz der Steckdose an und drücken ihn so weit wie möglich hinein.

Dieses Gerät wurde gemäß strikter Qualitäts- und Sicherheitsnormen gefertigt. Sie sollten sich jedoch stets nachstehender Sicherheits- und Betriebshinweise bewusst sein.

## 1. Alle Warnungen und Anleitungen beachten

Vor dem Betrieb des Gerätes sollten Sie alle Sicherheits- und Bedienungsanleitungen lesen. Die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen sollten für zukünftigen Bezug aufbewahrt werden.

## 2. Wasser und Feuchtigkeit

Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden, z.B. in der Nähe von Badewanne, Waschbecken, Küchenspüle, Wascharmaturen, in einem nassen Keller, in der Nähe eines Schwimmbeckens usw.

## 3. Eindringen von Fremdkörpern und Flüssigkeiten

Niemals Objekte irgendwelcher Art durch die Öffnungen in das Gerät schieben, da diese unter hoher Spannung stehende Teile berühren oder kurzschließen können, wodurch es zu Feuer oder Stromschlag kommen kann. Niemals Flüssigkeiten irgendwelcher Art auf dem Gerät verschütten.

## 4. Belüftung

Gerät nicht auf Bett, Sofa, Teppich oder ähnliche Oberfläche stellen, um die Belüftung nicht zu blockieren. Wir empfehlen einen Mindestabstand von 50 mm an den Seiten und oben um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

## 5. Wärme

Das Gerät sollte fern von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Öfen und anderen Wärme erzeugenden Geräten (einschließlich Verstärkern) aufgestellt werden.

## 6. Klima

Das Gerät ist für Betrieb in moderatem Klima konzipiert.

## 7. Racks und Aufsteller

Benutzen Sie nur Aufsteller, welche zum Betrieb von Audiogeräten empfohlen sind. Befindet sich das Gerät auf einem portablen Aufsteller, so ist während des Umsetzens größte Vorsicht geboten, um ein Umkippen zu vermeiden.

## 8. Reinigung

Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker.

Benutzen Sie keine flüssigen oder Sprühreiniger, sondern nur ein feuchtes Tuch. Für die Reinigung keine Verdünner oder sonstige chemische Lösungsmittel verwenden.

Folgen Sie den Reinigungshinweisen in der Bedienungsanleitung.

## 9. Stromversorgung

Das Gerät muss mit dem mitgelieferten Netzkabel angeschlossen werden. Zum vollständigen Abtrennen vom Stromnetz müssen Sie den Netzstecker ziehen. Bitte achten Sie darauf, dass die Steckdose jederzeit frei zugänglich ist.

Dieses Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Stromversorgungsart betrieben werden.

Dieses ist ein Klasse 1 Gerät und **muss** geerdet sein.

Der Ein-/Ausschalter ist einpolig. In ausgeschaltetem Zustand ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz getrennt.

## 10. Schutz des Netzkabels

Netzkabel sollten so verlegt werden, dass möglichst nicht darauf getreten wird und dass sie nicht eingeklemmt werden, mit besonderer Beachtung der Kabel an Steckern, Verlängerungskabeln und dem Austritt des Kabels aus dem Gerät.

## 11. Erdung

Die Erdung des Geräts darf nicht umgangen werden.

## 12. Hochspannungskabel

Errichten Sie eine Dachantenne nicht in der Nähe von Hochspannungsleitungen.

## 13. Zeiten des Nichtgebrauchs

Auch im Standby-Modus wird noch eine geringe Menge Energie verbraucht. Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung den Netzstecker.

## 14. Ungewöhnlicher Geruch

Stellen Sie einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch vom Gerät fest, so schalten Sie es unverzüglich aus und ziehen den Netzstecker. Wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler.

## 15. Wartung

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten, da Sie sich durch Öffnen bzw. Entfernen von Abdeckungen hohen Spannungen und sonstigen Gefahren aussetzen können. Wenden Sie sich mit Wartung und Reparaturen stets an einen autorisierten Kundendienst.

## 16. Beschädigung, die eine Wartung erfordert

Ziehen Sie stets den Netzstecker und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, wenn:

- A. das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind;
- B. Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät eingedrungen sind;
- C. das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war;
- D. das Gerät nicht wie gewöhnlich funktioniert oder eine deutliche Änderung in seinem Verhalten zeigt, oder
- E. das Gerät fallen gelassen oder beschädigt wurde.



Das CE-Symbol bedeutet, dass dieses Primare-Produkt den EMV- (Elektromagnetische Verträglichkeit) und LVD-Normen (Niederspannungsrichtlinie) der Europäischen Union entspricht.

Das WEEE-Symbol bedeutet, dass dieses Primare-Produkt der Richtlinie 2002/96/EC des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) entspricht. Dieses Produkt muss entsprechend diesen Richtlinien recycelt oder wiederverwertet werden. Wenden Sie sich mit Fragen an Ihre örtliche Abfallentsorgungsbehörde.

Das RoHS-Symbol zeigt an, dass Primare-Produkte gemäß der Richtlinie 2002/95/EC des Europäischen Parlaments und des Rates zur Beschränkung gefährlicher Stoffe (Restriction of Hazardous Substances, RoHS) entwickelt und hergestellt werden.

## Copyright und Bestätigungen

Copyright © 2019 Primare AB.

Alle Rechte vorbehalten.

Primare AB  
Limstensgatan 7  
21616 Limhamn  
Schweden

<http://www.primare.net>

Ausgabe: A35.2/1

Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung waren zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Wir entwickeln unsere Geräte jedoch ständig weiter, daher können sich die Informationen, auch ohne Vorankündigung, ändern. Eine Aktualisierung durch Primare AB ist nicht verbindlich.

Primare ist eine Marke von Primare AB.

Diese Bedienungsanleitung wurde erstellt von  
Human-Computer Interface Ltd.  
<http://www.interface.co.uk>



# INHALTSVERZEICHNIS

<b>WILLKOMMEN!</b>	6
<b>ERSTE SCHRITTE</b>	7
1 A35.2 auspacken	7
2 Lautsprecher anschließen	7
3 Eingänge anschließen	7
4 Netzanschluss	7
5 Einschalten	7
Automatischer Standby-Modus	7
<b>Rückseitige Anschlüsse</b>	8
<b>Technische Daten</b>	9
Verstärkermodul	9
Stromversorgung	9
Lautsprecherausgänge	9
Analogeingänge	9
Leistungsdaten	9
Allgemein	9
<b>ZUSATZINFORMATIONEN</b>	10
Phase	10
Burn-In	10
RS232	10
Trigger	10
Erkennung	10
Überbrückungsmodus	10
<b>Index</b>	11

# WILLKOMMEN!

## Herzlichen Glückwunsch zur Wahl Ihres neuen A35.2 Stereo-Verstärkers

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionen und erklärt, wie Sie den Verstärker für beste Klangqualität und einfache Bedienung einrichten, um eine optimale Wiedergabe des Klangs von all Ihren Quellen zu ermöglichen.

Für weitere Unterstützung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Primare-Vertragshändler oder besuchen Sie unsere Website bei [www.primare.net](http://www.primare.net).



# ERSTE SCHRITTE

## 1 A35.2 auspacken

Lieferumfang Ihres A35.2:

- Netzkabel
- IR/Trigger-Kabel
- Stromprüfer (mit Batterien)
- Überbrückungskabel

Wenn eines dieser Teile fehlen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten. Wir empfehlen Ihnen, die Verpackung für den Fall, dass Sie das Gerät zu einem späteren Zeitpunkt transportieren müssen, aufzubewahren.

## 2 Lautsprecher anschließen

Der A35.2 ist für den direkten Anschluss an ein Lautsprecherpaar von 8  $\Omega$  Impedanz ausgelegt.

- Schließen Sie den linken und rechten Lautsprecher an den entsprechenden Klemmen auf der Rückseite an.

Die Anschlüsse können Lautsprecherkabel aufnehmen, die über blanke Drähte, Flachstecker oder Bananenstecker angeschlossen werden.

Für eine optimale Klangqualität schließen Sie das rote Kabel der einzelnen Lautsprecher an der roten Klemme + und das schwarze Kabel an der schwarze Klemme – an.

Um blanke Drähte anzuschließen, schrauben Sie die Klemme ab, führen Sie den blanken Draht durch die Öffnung in der Bolzenanschlussklemme und klemmen Sie den Draht fest, indem Sie die Klemme wieder handfest verschrauben.

### Hinweise zur Aufstellung der Lautsprecher

Für beste Ergebnisse sollten Ihre Lautsprecher ca. 2 - 3 m voneinander entfernt, mindestens 20 cm von der Rückwand und mindestens 50 cm von einer Seitenwand entfernt aufgestellt werden. Der Hochtöner oder die Hochfrequenzeinheit im Lautsprecher sollte sich in Kopfhöhe befinden, wenn Sie sitzen.

## 3 Eingänge anschließen

- Schließen Sie den A35.2 am Vorverstärker oder Prozessor an, indem Sie entweder den linken und rechten Cinch-Eingang oder den linken und rechten XLR-Eingang verwenden.
- Stellen Sie die Eingangswahlschalter auf die entsprechenden Positionen.

Wenn Sie die Cinch-Eingänge verwenden, verwenden Sie bitte hochwertige Stereo-Cinch-Kabel.

Wenn Sie die XLR-Eingänge verwenden, verwenden Sie bitte hochwertige symmetrische XLR-Kabel.

## 4 Netzanschluss

- Schließen Sie das Netzkabel am Netzeingang auf der Rückseite des A35.2 und an einer Steckdose an.

Falls dieses Netzkabel nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich wegen eines anderen Kabels bitte an Ihren Händler.

**Hinweis:** Siehe *Phase* Seite 10 für Informationen, wie Sie den besten Sound aus Ihrem A35.2 herausholen.



**WARNUNG:** Trennen Sie den A35.2 stets vom Stromnetz, bevor Sie Kabel anschließen oder trennen.

- Schalten Sie den A35.2 mit dem Schalter auf der Rückseite ein.

Der A35.2 wechselt in den Standby-Modus, was durch die schwach leuchtende Frontblende angezeigt wird.

## 5 Einschalten

- Drücken Sie den Standby-Schalter auf der Vorderseite, der sich in der Mitte des Primare-Logos befindet.

Die Kontrollleuchte blinkt für einige Sekunden, bevor sie leuchtet.

Wenn für 20 Minuten kein Signal anliegt, schaltet sich der A35.2 automatisch in den Standby-Modus, um Strom zu sparen.

## Automatischer Standby-Modus

Wenn 20 Minuten lang kein Signal anliegt, schaltet sich der A35.2 standardmäßig automatisch in den Standby-Modus, um Strom zu sparen.

### Zum Deaktivieren des automatischen Standby-Modus gehen Sie wie folgt vor:

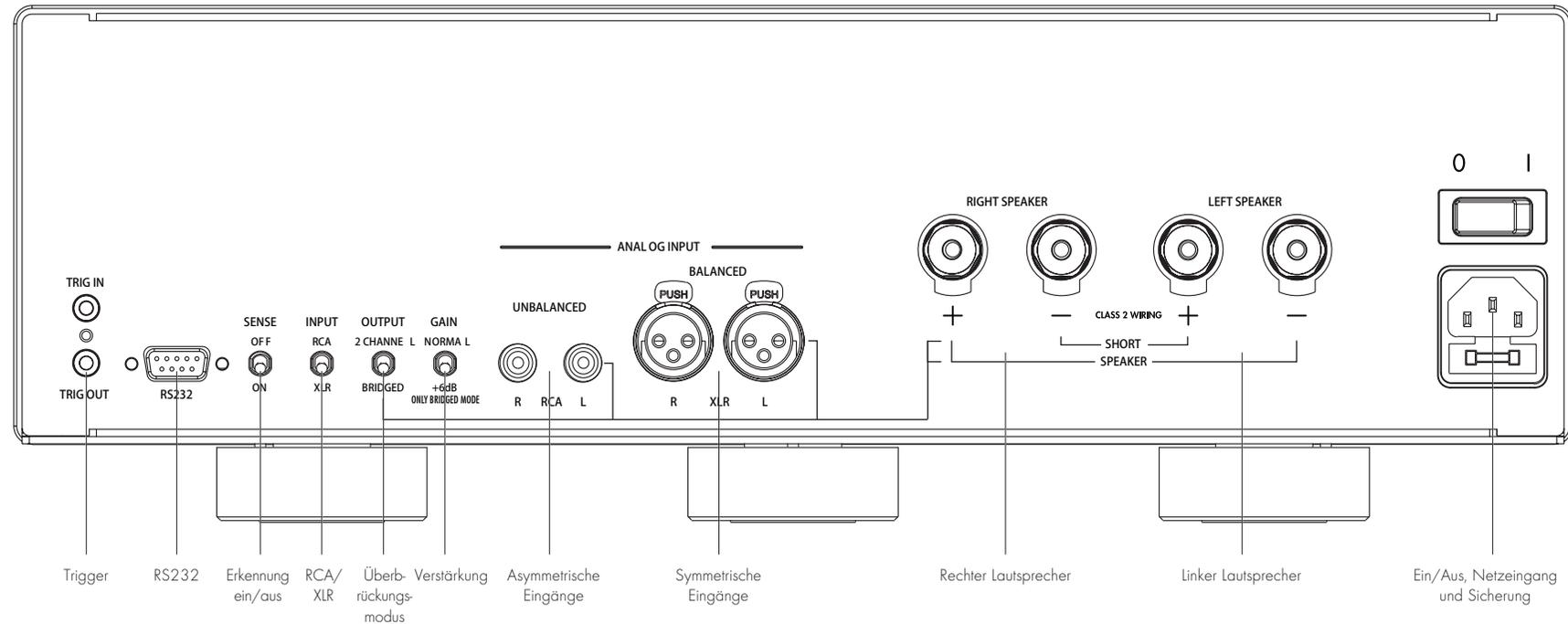
- Halten Sie die Taste auf der Vorderseite für einige Sekunden gedrückt und lassen Sie sie los, sobald die Kontrollleuchte zweimal geblinkt hat und konstant leuchtet.

### Zum erneuten Aktivieren des automatischen Standby-Modus gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie den A35.2 mit dem Schalter auf der Rückseite aus und wieder ein.

# RÜCKSEITIGE ANSCHLÜSSE

Das folgende Diagramm erläutert die Funktion der Anschlüsse auf der Rückseite:



# TECHNISCHE DATEN

## Verstärkermodul

Primare UFPD 2

## Stromversorgung

Primare APFC

## Lautsprecherausgänge

### Stereo

2 x 200 W in 8Ω, 2 x 400 W in 4Ω

### Überbrückt

1 x 800 W in 8Ω, 1 x 500 W in 4Ω

## Analogeingänge

1 x RCA, 15 kΩ Impedanz

1 x XLR, 30 kΩ Impedanz

## Leistungsdaten

### Verstärkung

Cinch (RCA): 26 dB

XLR: 20 dB

### Frequenzbereich

20 Hz - 20 kHz: -0,2 dB

### Verzerrung

THD + N: <0,008 %, 20 Hz - 20 kHz, 10 W bei 8 Ω

### Rauschabstand

>110 dB

## Allgemein

### Steuerung

Trigger-Eingang/-Ausgang

RS232

Automatische Erkennung: ein/aus

Eingang: RCA/XLR

Verstärkung: +6 db nur Überbrückungsmodus

### Stromverbrauch

Aus: 0 W

Standby: <0,4 W

Betrieb: <28 W

### Abmessungen

430 x 400 x 145 mm (B x T x H) mit Bedienelementen und Anschlüssen

430 x 382 x 145 mm (B x T x H) ohne Bedienelemente und Anschlüsse

### Gewicht

11,7 kg

### Farbe

Schwarz oder Titan

Hinweis: Funktionen und technische Daten sind vorläufig und können sich ändern.

# ZUSATZINFORMATIONEN

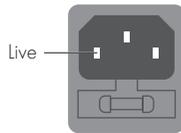
Diese Anleitung hilft Ihnen, den bestmöglichen Klang aus Ihrem A35.2 zu erhalten.

## Phase

Die Phase der Netzspannung kann einen wesentlichen Klangunterschied bewirken.

Verwenden Sie den mit dem A35.2 gelieferten Stromprüfer, um zu überprüfen, welcher Stift an Ihrem Stromkabel spannungsführend ist.

Vergewissern Sie sich, dass die Phase des Netzkabels an den linken Kontakt des Netzanschlusses, von der Rückseite aus betrachtet, angeschlossen ist:



## Burn-In

Ihr Primare wird den besten Klang liefern, nachdem ein Burn-In von etwa 24 Stunden stattgefunden hat.

Sie werden weitere kleinere Verbesserungen in der Klangqualität nach mindestens 3 weiteren Tagen der Verwendung feststellen.

## RS232

Der RS-232-Eingang erlaubt Ihnen den Anschluss des A35.2 an ein Steuersystem. Verwenden Sie ein verdrehtes (Nullmodem) Kabel. Für weitere Informationen wenden Sie sich unter [info@primare.net](mailto:info@primare.net) an Primare oder besuchen Sie [www.primare.net](http://www.primare.net).

## Trigger

Der A35.2 kann bequem über ein Fernverbindungskabel ein- und ausgeschaltet werden, ohne dass er separat vom Vorverstärker im System ein- oder ausgeschaltet werden muss.

Um den A35.2 ferngesteuert von einem Primare-Prozessor oder Vorverstärker ein- und auszuschalten, schließen Sie das TRIG OUT-Signal vom Prozessor/Vorverstärker an der TRIG IN-Buchse des A35.2 über ein zweiadriges Kabel mit 3,5-mm-Klinkesteckern an.

Die TRIG OUT-Buchse kann verwendet werden, um den Fernbedienungsausgang mit weiteren Verstärkern der Serie A35 zu verbinden.

## Erkennung

Der A35.2 verfügt über eine automatische Erkennungsfunktion, die den Verstärker in den Standby-Modus versetzt, wenn für 20 Minuten kein Signal empfangen wird. Der Verstärker verlässt automatisch den Standby-Modus, wenn ein Eingang erkannt wird.

### Zur Aktivierung der automatischen Erkennung gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie den Schalter SENSE auf ON.

## Überbrückungsmodus

Der A35.2 kann im Überbrückungsmodus verwendet werden, um die doppelte Ausgangsleistung an einen einzelnen Lautsprecher zu liefern.

### Zur Konfiguration des A35.2 im Überbrückungsmodus gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie den A35.2 mit dem Schalter auf der Rückseite aus.
- Stellen Sie den Schalter OUTPUT auf BRIDGED.
- Schließen Sie das Eingangssignal am Eingang L RCA oder XLR an.
- Stellen Sie den Schalter INPUT auf RCA oder XLR, je nachdem, welchen Eingang Sie verwenden.
- Schließen Sie den Lautsprecher zwischen den Lautsprecheranschlüssen RIGHT + und LEFT – an.
- Stellen Sie den Schalter GAIN optional auf +6 dB, um eine höhere Leistung zu erzielen.

Der A35.2 arbeitet nun im Überbrückungsmodus.

# INDEX

## A

Analogeingänge und -ausgänge 8

Asymmetrische Eingänge und Ausgänge 8

Automatischer Standby-Modus 7

## D

DAC-Modul 8

## E

Eingänge, anschließen 7

Einschalten 7

Erkennung 10

## I

IR-Eingang 8

## L

Lautsprecher, anschließen 7

## N

Netzwerkmodul 8

## O

Optische Eingänge 8

## P

Phase 10

## R

RS-232-Eingänge 8, 10

Rückseite 8

## S

Standby, automatisch 7

Stromversorgung, anschließen 7

Symmetrische Eingänge 8

## T

Technische Daten 9

Trigger 10

Trigger-Ausgänge 8

## U

Überbrückungskabel 10

Überbrückungsmodus 10

P R I M A R E

THE SOUND AND VISION OF SCANDINAVIA SINCE 1986

LIMSTENSGATAN 7,  
216 16 LIMHAMN, SWEDEN

Weitere Informationen bei [primare.net](http://primare.net)

